

Russian Information Sheet

AlfredHealth

Carer Services

Alfred Health Carer Services

Услуги для людей, предоставляющих уход

Поддержка людей, предоставляющих уход, и предоставление временного ухода (круглосуточно)

Please let us know if you require an interpreter. Alfred Health Carer Services has access to telephone interpreters through TIS National and ATIS.



Краткий обзор

Служба Alfred Health Carer Services предлагает практическую и эмоциональную поддержку людям, предоставляющим уход, в южно-восточных районах Мельбурна и в районе Mornington Peninsula. Мы также ведем совместную работу с различными общественными службами, помогая им в поддержке людей, предоставляющих уход.

Эта служба является составной частью общенациональной сети центров по предоставлению временного ухода (Commonwealth Respite and Carelink Centres), финансируемых Федеральным Правительством и Правительством штата Виктория.

Кому мы предоставляем поддержку?

Мы поддерживаем людей, предоставляющих уход. Такими людьми считаются те, кто бесплатно предоставляет уход и поддержку членам семьи и друзьям в связи с инвалидностью, психическим заболеванием, деменцией или немощностью в пожилом возрасте. Эта поддержка дает возможность человеку продолжать жить у себя дома. Люди, предоставляющие уход, могут принадлежать к различным слоям общества, а также к различным этническим и возрастным группам.

Людьми, предоставляющими уход, считаются те, кто ухаживает за пожилыми или инвалидами несколько часов в неделю или каждый день круглосуточно. Некоторые люди, предоставляющие уход, имеют право на выплаты от государства, а некоторые работают на оплачиваемой работе или имеют иные источники дохода. Предоставление ухода может быть связано с большими трудностями и требовать большой отдачи сил. Поэтому людям, предоставляющим уход, зачастую требуется помощь и поддержка в самых разных вопросах, чтобы у них была возможность позаботиться о своем собственном здоровье и благополучии.

Мама очень слаба. Когда отца положили в больницу, нам нужно было срочно найти службу, которая могла бы предоставить ей поддержку. Когда отец выписался из больницы, его направили к работнику по оказанию помощи тем, кто предоставляет уход, и этот работник помог ему решить все проблемы. Теперь им с мамой предоставляется помощь, и появилась возможность время от времени получать передышку.

У моего сына аутизм и общее отставание в развитии. Когда мы переехали сюда из Квинсленда, я не знала, как мне начать искать местные службы. Работники службы Alfred Health Carer Services помогли нам справиться с трудностями.

Забота о людях, предоставляющих уход

Человек, предоставляющий уход, может испытывать значительное физическое и эмоциональное напряжение. Возможность передохнуть время от времени от обязанностей, связанных с предоставлением ухода, дает возможность снять это напряжение. Такие перерывы могут также пойти на пользу людям, которым предоставляется уход. Это создает для них возможность получить новые впечатления и вносит

приятное разнообразие в их жизнь. Это создает условия для большей самостоятельности и отдыха. Эти периоды передышки часто называют временным уходом для передышки (respite), и мы можем помочь вам организовать такой уход.

Поддержка людей, предоставляющих уход

Работники, оказывающие поддержку тем, кто предоставляет уход, могут помочь вам найти равновесие между заботой о самом себе и уходом за вашим подопечным. Уход на дому за пожилым или инвалидом может быть сложной задачей, требующей больших затрат сил. Наши работники понимают суть проблем, возникающих в конкретных ситуациях, связанных с уходом. Они понимают потребности, связанные с различными культурами, и осознают сложность ситуаций, с которыми сталкиваются те, кто предоставляет уход. Это квалифицированные работники системы здравоохранения (социальные работники, специалисты по уходу за пожилыми, психологи и работники смежных медицинских профессий), которые могут встретиться с вами и обсудить все возникшие у вас проблемы. Они знают о том, что ситуации у всех людей разные. Они могут помочь вам организовать временный уход, чтобы вы могли передохнуть, а также наладить связь с другими службами. Они могут предложить вам меры, необходимые для обеспечения вашего собственного благополучия. Иногда полезно просто поговорить с кем-то о возникших трудностях. Имеется множество различных видов услуг, предоставляемых людям в различных ситуациях, связанных с уходом.

Мы работаем совместно с вами

Некоторые решения, которые вам как человеку, предоставляющему уход, приходится принимать, - это нелегкие решения, но у вас не должно быть ощущения, что вы не можете контролировать ситуацию и что обстоятельства довлеют над вами. Мы можем помочь вам расширить ваши возможности.

Что если у меня возникают особые потребности в связи с моим языком и культурой?

Мы оказываем поддержку людям, предоставляющим уход, различного происхождения. Мы можем предоставить переводчика, который будет говорить с вами по телефону или при личной встрече. Многие из наших материалов переведены на различные языки. Мы можем помочь вам связаться с различными этническими группами поддержки людей, предоставляющих уход.

Обратитесь в службу Alfred Health Carer Services БЕСПЛАТНЫЙ ЗВОНОК *1800 052 222

*(Бесплатный звонок, за исключением звонков с мобильных телефонов)

По вашей просьбе мы можем предоставить вам переводчика. Вы также можете позвонить в **Телефонную переводческую службу по номеру 131 450**

Люди с полной или частичной потерей слуха или нарушениями речи могут позвонить нам через телефонную службу по передаче сообщений **National Relay Service, номер телефона 1800 555 660**

May 2015

Alfred Health Carer Services
FREECALL * 1800 052 222
Carer Support and Respite (24 Hours)
www.carersouth.org.au
*Freecall except from mobile phones

AlfredHealth
Carer Services